

Балабас Наталья Николаевна

## **НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕФИКСАЛЬНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

Целью настоящей статьи является выявление префиксов, отличающихся большой продуктивностью в современном французском языке. Исследование основано на анализе неологизмов, представленных в толковых словарях, аутентичной прессе и интернет-изданиях 2008-2015 годов. Актуальность данной статьи обусловлена активным использованием префиксальных новообразований в современном французском языке. Полученные данные позволили установить префиксы hyper-, multi-, ultra-, отличающиеся деривационной активностью. Проведённый анализ дал возможность удостовериться в том, что префиксация по-прежнему является одним из самых распространённых словообразовательных способов в современном французском языке.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/7.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/7.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. I. С. 35-37. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.133.1'373

**Филологические науки**

Целью настоящей статьи является выявление префиксов, отличающихся большой продуктивностью в современном французском языке. Исследование основано на анализе неологизмов, представленных в толковых словарях, аутентичной прессе и интернет-изданиях 2008-2015 годов. Актуальность данной статьи обусловлена активным использованием префиксальных новообразований в современном французском языке. Полученные данные позволили установить префиксы *hyper-*, *multi-*, *ultra-*, отличающиеся деривационной активностью. Проведённый анализ дал возможность удостовериться в том, что префиксация по-прежнему является одним из самых распространённых словообразовательных способов в современном французском языке.

**Ключевые слова и фразы:** словарный состав языка; неологизмы; словообразование; префиксация; аутентичная пресса; типологическая характеристика.

**Балабас Наталья Николаевна**, к. филол. н.  
Московский государственный областной университет  
balnani@mail.ru

### НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕФИКСАЛЬНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА<sup>©</sup>

В ходе исследования было проанализировано 1808 страниц текста таких изданий как *Le Monde*, *Le Figaro*, *Le Monde diplomatique*, *Ça m'intéresse*, *Capital*, *Courrier international*, *Ciné Télé observateur*, *Le Point*, *Le Nouvel Observateur*, *Point de vue* 2008-2015 годов, а также интернет-ресурсов [5; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16]. Неологизмы были выявлены методом сплошной выборки. При изучении лексического материала использовались сравнительно-сопоставительный, количественный методы, методы компонентного и дефиниционного анализа.

Изучение определённого способа словообразования на материале аутентичной актуальной прессы даёт возможность понять степень его активности [1, с. 55].

Во французском языке префиксация – один из основных способов словообразования. Являясь инвариантным словообразовательным элементом, находящимся в препозиции к корню, префикс дополняет или изменяет смысл слова. Префиксальные неологизмы пополняют количество мотивированных слов во французском языке. Слово считается мотивированным, если его значение можно вывести из составляющих компонентов.

Проведённый анализ позволил установить, что в современном французском языке весьма продуктивны префиксы интенсивности *ultra-*, *hyper-*, обозначающие высшую степень качества [3, с. 74]. В последнее время наблюдается повышение деривационной активности префикса *multi-*, передающего значения количества.

Следует отметить существование научной полемики вокруг префикса *multi-*. Одни учёные причисляют его к группе греко-латинских префиксоидов [Там же, с. 93], другие считают префиксом [2, с. 693]. В словаре *Larousse* (dictionnaire du français au collège) *multi-* приводится как элемент латинского происхождения [9, р. 863]. *Larousse* (dictionnaire encyclopédique) и *Auzou* его отдельно не указывают, в то время как словарь [2, с. 693] Гака даёт помету *préf.* (préfix), то есть рассматривается как префикс. В данном исследовании *multi-* причисляется к префиксам.

Таблица № 1 составлена на основе материала, приведённого толковыми словарями [2; 4; 9; 10]. Анализ данных доказывает деривационную активность указанных префиксов. С годами наблюдается стабильное приращение количества лексических единиц, образованных при помощи приставок *hyper-*, *multi-*, *ultra-*.

Таблица 1.

#### Число слов во французском языке с приставками *hyper-*, *multi-*, *ultra-*, зафиксированных словарями

Словари	Количество слов с префиксом <i>hyper-</i>	Количество слов с префиксом <i>multi-</i>	Количество слов с префиксом <i>ultra-</i>
Larousse. Dictionnaire encyclopédique, 2001	25	31	10
Larousse. Dictionnaire du français au collège, 2003	15	21	4
Auzou. Dictionnaire encyclopédique, 2006	41	26	10
Новый французско-русский словарь, 2008	92	81	27

Наиболее продуктивны префиксы *hyper-* (47%) и *multi-* (40%), реже встречаются слова, образованные при помощи префикса *ultra-* (13%). Выявленные данные наглядно показывают, что число слов с префиксами *hyper-*, *multi-*, *ultra-* постоянно возрастает. Следует отметить, что 23% слов, образованных с помощью приставки *hyper-*, составляют медицинские термины.

Таблица № 2 наглядно демонстрирует степень деривационной активности указанных префиксов в образовании различных частей речи.

Чаще всего приставка *hyper-* служит для образования существительных (43%) и прилагательных (38%), иногда используется для образования глаголов (18%) и крайне редко – для образования наречий (1%).

Приставка *ultra-* образует чаще всего прилагательные (75%), реже – глаголы (13%) и существительные (11%) и крайне редко – наречия (1%).

Приставка *multi-* служит для образования существительных (53%), реже – прилагательных (38%), иногда для образования глаголов (9%) и наречий (2%).

Таблица 2.

Слова, выявленные в ходе исследования периодических изданий  
и интернет-ресурсов, в процентном соотношении

с префиксом	существительные	прилагательные	глаголы	наречия
hyper-	43%	38%	18%	1%
ultra-	11%	75%	13%	1%
multi-	53%	36%	9%	2%

Неологизмы с приставками *hyper-*, *multi-*, *ultra-* встречаются в разных периодических изданиях и интернет-публикациях [5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 14; 15; 16].

Некоторые **примеры слов с префиксом *hyper-*** (греч. «сверх, пере, гипер»):

– *La société actuelle est dans l'hyperactivisme* [6, p. 61] (Современное общество находится в состоянии **гиперактивности**).

– *Tout le monde a besoin de breaks, y compris et surtout les hyperactifs: quand on est surinvesti dans un domaine, on est souvent plus fragile face à l'imprévu* [Ibidem] (Каждый нуждается в перерыве, включая особенно **гиперактивных**: когда прилагаешь чрезмерные усилия в определённой сфере, часто становишься более уязвимым к непредвиденным обстоятельствам).

– *Il s'agit aussi de faire un break avec une société d'hyperconsommation* [Ibidem, p. 62] (Речь идёт также о том, чтобы отдохнуть (сделать перерыв в отношении общества гиперпотребления) от общества **гиперпотребления**).

**Примеры слов с префиксом *ultra-*** (лат. «ультра, сверх»):

– *Du sous-sol avec sa salle des machines jusqu'au jardin suspendu coiffé de panneaux solaires, cette maison de ville (dans l'Est parisien) de Pablo Katz est ultramoderne, ultra-écologique, ultradesign et ultraconfortable* [12, p. 128] (От подвала с его машинным отделением до висячего сада, оснащённого (увенчанного) солнечными батареями, этот городской дом Пабло Катца (на востоке Парижа) – **ультрасовременный, сверх-экологичный, ультрадизайнерский и сверхкомфортабельный**).

– *Au programme: que des nouveautés comme le golf, le tennis, le ski, le baseball, le foot US... ou, plus calme et ultra-convivial, les fléchettes* [5, p. 20] (В программе столько новинок: гольф, теннис, лыжи, бейсбол, регби... или дартс, более спокойный и **сверхдоступный**)!

**Примеры слов с префиксом *multi-*** (лат. «много, мульти»):

– *Outil simple, convivial et efficace, le logiciel de transaction en ligne permet aux agents immobiliers de multi-diffuser leurs annonces sur Internet, d'éditer les outils de marketing direct et de gérer au quotidien leur activité commerciale* [7] (Простое, доступное и эффективное программное обеспечение для коммерческих онлайн-операций позволяет агентам по недвижимости **повсеместно распространять** свои объявления в Интернете, опубликовывать средства прямого маркетинга и ежедневно управлять своей коммерческой деятельностью).

– *Un microprocesseur multi-cœur (multi-core en anglais) est un processeur possédant plusieurs cœurs physiques fonctionnant simultanément* [13] (**Многоядерный** микропроцессор (*multi-core* на английском языке) – это процессор, имеющий несколько физических ядер, функционирующих одновременно).

Итак, в современном французском языке прослеживается отчётливая тенденция пополнения лексического состава префиксальными новообразованиями. Предпринятое исследование свидетельствует об активном употреблении лексических единиц, образованных при помощи префиксов *hyper-*, *multi-*, *ultra-* в аутентичной прессе и интернет-изданиях. Проведённый анализ позволяет установить типологическую характеристику префиксальных новообразований. Неологизмы, образованные с помощью префикса *hyper-*, в большинстве случаев являются существительными или прилагательными. Новообразования с приставкой *ultra-* относятся чаще всего к прилагательным. Неологизмы с приставкой *multi-*, как правило, принадлежат к существительным.

Таким образом, можно заключить, что префиксация остаётся одним из самых распространённых способов словообразования во французском языке.

Список литературы

1. Балабас Н. Н. Усечение как средство пополнения словарного состава французского языка (на материале современной французской прессы) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2015. № 3. С. 54-60.
2. Гак В. Г., Ганшина К. А. Новый французско-русский словарь. М.: Дрофа, 2008. 1166 с.

3. **Цыбова И. А.** Словообразование в современном французском языке. М.: Высшая школа, 2008. 128 с.
4. **Auzou. Dictionnaire encyclopédique.** P.: Auzou, 2006. 2176 p.
5. **Ça m'intéresse.** 2011. № 369.
6. **Ça m'intéresse.** 2012. № 378.
7. **Immobilier** [Электронный ресурс] // Le Figaro. URL: <http://www.figaroclassifieds.fr/pages/7022-immobilier> (дата обращения: 20.08.2015).
8. **Journaliste, ou copiste multimédia?** [Электронный ресурс] // Le monde diplomatique. URL: <https://www.monde-diplomatique.fr/2008/08/BENILDE/16173> (дата обращения: 25.08.2015).
9. **Larousse. Dictionnaire du français au collège.** P.: Larousse, 2003. 1406 p.
10. **Larousse. Dictionnaire encyclopédique.** P.: Larousse, 2001. 1712 p.
11. **Le Nouvel Observateur.** 2012. № 2492.
12. **Le Point.** 2009. № 1934.
13. **Microprocesseur multi-coeur** [Электронный ресурс] // Wikipedia. URL: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Microprocesseur\\_multi-coeur](https://fr.wikipedia.org/wiki/Microprocesseur_multi-coeur) (дата обращения: 20.08.2015).
14. **Prefixe hyper** [Электронный ресурс] // Wiktionnaire. URL: <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=Sp%C3%A9cial:Recherche&limit=20&offset=0&profile=default&search=pr%C3%A9fixe+hyper/> (дата обращения: 20.08.2015).
15. **Prefixe multi** [Электронный ресурс] // Wiktionnaire. URL: <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=Sp%C3%A9cial:Recherche&limit=20&offset=0&profile=default&search=pr%C3%A9fixe+multi> (дата обращения: 20.08.2015).
16. **Prefixe ultra** [Электронный ресурс] // Wiktionnaire. URL: <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=Sp%C3%A9cial:Recherche&limit=20&offset=0&profile=default&search=pr%C3%A9fixe+ultra> (дата обращения: 20.08.2015).

### SOME PECULIARITIES OF THE PREFIXAL WORD FORMATION IN THE MODERN FRENCH LANGUAGE

**Balabas Natal'ya Nikolaevna**, Ph. D. in Philology  
Moscow Region State University  
[balnani@mail.ru](mailto:balnani@mail.ru)

The article aims at identifying the prefixes with high productivity in the modern French language. The research is based on the analysis of the neologisms presented in explanatory dictionaries, authentic press and Internet publications during the period of 2008-2015. The relevance of the study is conditioned by the active use of new prefix formations in the modern French language. The obtained data allow ascertaining the prefixes hyper-, multi-, ultra- with high derivational activity. The conducted analysis proves that prefixation is still one of the most productive ways of word formation in the modern French language.

*Key words and phrases:* vocabulary of the language; neologisms; word-formation; prefixation; authentic press; typological characteristic.

УДК 82.09(470.6)

#### Филологические науки

*Статья посвящена проблеме формирования национального стиля балкарской авторской поэзии до 1917 года. Автор констатирует, что, невзирая на мощное воздействие тюркской и арабской поэтики на представления первых национальных поэтов, они сумели сформировать особый стиль поэтических презентаций, основывающийся на своеобразии апперцептивных моделей этнической словесности. Убедительный и обоснованный анализ стихов основоположника балкарской литературы – Кязима Мечиева – позволил сделать вывод о формировании устойчивой и своеобразной национальной традиции.*

*Ключевые слова и фразы:* литературная традиция; словесная традиция; инокультурная традиция; арузная традиция; новописьменные литературы; фольклор.

**Бауаев Казим Каллетович**, к. филол. н., доцент  
Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова  
[kazim\\_bauaev@mail.ru](mailto:kazim_bauaev@mail.ru)

### К ВОПРОСУ О ПРЕЕМСТВЕННОСТИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ТРАДИЦИИ И ЕЕ ХРОНОЛОГИЗАЦИИ<sup>©</sup>

Проблема преемственности поэтического опыта и трансляции его из одного общественно-исторического этапа жизни народа в другой не может оцениваться как сугубо эстетическая. Очевидность этой мысли, тем не менее, зачастую не мешает исследователям выстраивать протяженные эволюционные линии, с лёгкостью пронизывающие границы целых эпох. Явное воздействие идеологических и политических факторов на формирование взглядов учёных подразумевается как нечто само собой разумеющееся и неподлежащее учёту. Принятое

<sup>©</sup> Бауаев К. К., 2015